



Nodarbinātības valsts aģentūra

الوكالة الوطنية للتوظيف



# الخطوات الأولى في الطريق الى العمل

معلومات مفيدة لطالبي اللجوء، اللاجئين، وذوي الحالة البديلة



Nodarbinātības valsts aģentūra

الوكالة الوطنية للتوظيف

# الخطوات الأولى في الطريق الى العمل

معلومات مفيدة لطالبي اللجوء، اللاجئين، وذوي الحالة البديلة

## أهلاً وسهلاً بك في الوكالة الوطنية للتوظيف!

عندما تحصل على حالة اللجوء أو الحالة البديلة، وتأخذ تصريح الإقامة ووثيقة السفر من وكالة التوظيف والهجرة ، يحق لك أن تبدأ العمل.

يمكنك أن تبحث عن العمل لوحده أو أن تطلب المساعدة من الوكالة الوطنية للتوظيف .

الوكالة الوطنية للتوظيف هي مكتب يساعد سكان لاتفيا، من ضمنهم اللاجئين والحاصلين على الحالة البديلة، على إيجاد عمل. الوكالة الوطنية للتوظيف ستقدم لك معلومات عن الوظائف الشاغرة وتدعمك في بحثك عن وظيفة. الوكالة الوطنية للتوظيف أيضاً تنظم دورات تعلم اللغة اللاتفية، دورات تدريب مهني، وتقدم الإرشاد المهني واستشارات لبدء العمل .



## المحتوى

٢	أهلاً وسهلاً بك في الوكالة الوطنية للتوظيف!
٥	كيف تصبح زبون الوكالة الوطنية للتوظيف؟
٥	أين وكيف يتم التسجيل؟
٥	ما هي المستندات التي يجب أن تأخذها معك؟
٥	كيف يحصل التسجيل؟
٥	كيف تحتفظ بوضعية العاطل عن العمل؟
٦	على ماذا أحصل عندما أُنسَجَل كعاطل عن العمل؟
٦	اللغة اللاتفية.....
٦	مستويات إتقان اللغة اللاتفية.....
٨	التدريب المهني.....
٨	التعلم عند صاحب العمل.....
٩	أشغال عامّة مؤقتة مدفوعة.....
٩	وظائف مدعومة.....
٩	تدابير تحسين القدرة التنافسية.....
١٠	دعم لبدء عمل تجاري أو عمل في مهنة حرة.....
١٠	دعم الوكالة الوطنية للتوظيف للشباب.....
١٠	ورش عمل للشباب.....
١٠	تطوير المهارات اللازمة للعمل في القطاع غير الحكومي.....
١١	تجربة العمل الأولى للشباب.....
١١	وضعية الباحث عن العمل.....
١١	العمل.....
١٣	ثقافة العمل في لاتفيا.....
١٣	قبل بدء العمل.....
١٣	عقد العمل.....
١٣	في مكان العمل.....
١٤	المساواة.....
١٤	المهارات اللغوية.....
١٤	خلافات في مكان العمل.....
١٦	السكن.....
١٦	مساعدة من البلدية.....
١٦	إيجاد شقة والسعر.....
١٦	مبلغ تأمين لاستئجار شقة.....
١٦	عقد الإيجار.....
١٧	الانتقال.....
١٧	التعليم.....
١٧	الحضانة و مراكز الرعاية اليومية للأطفال.....
١٨	التعليم الأساسي.....
١٨	التعليم الثانوي.....
١٨	التعليم العالي.....
١٩	تعليم للراشدين.....
٢٠	تعديل الشهادات المكتسب سابقاً.....
٢٠	الدعم الاجتماعي والخدمات.....
٢٠	مساعدة الإقامة.....
٢٠	المساعدات الاجتماعية.....
٢٠	مساعدات التأمين الاجتماعي الحكومية.....
٢١	تحلّي بالضبط، المعاملات تستغرق وقتاً!
٢٢	معلومات مفيدة.....

## المرشد

- المرشد سيساعدك على بدء حياة مستقلة في لاتفيا - سيقدم لك معلومات عن إيجاد مسكن، تسجيل الأطفال في المدرسة أو حضانة الأطفال، فتح حساب في البنك.
- المرشد سيساعدك في أخذ أول موعد مع مستشار الوكالة الوطنية للتوظيف.

## تصريح الإقامة

- حصلت على تصريح إقامة من وكالة الهجرة والتوطين.
- حصلت على الرقم الوطني ووثيقة إثبات الهوية - ووثيقة السفر.
- الآن يبدأ طريقك الى العمل!

## العمل

- ستبحث عن شواغر للوظيفة التي تناسبك بنفسك أو بمساعدة من الوكالة الوطنية للتوظيف.
- ستبدأ العمل في وظيفة مدعومة أو ستبدأ التعلم عند صاحب العمل.
- ستبدأ عملاً مستقلاً.

## التعليم المهني

- سيمكنك تحسين أو تثبيت مهاراتك المهنية.
- سيمكنك تعلم مهنة جديدة.



## مقابلة مع الوكالة الوطنية للتوظيف

- مستشار الوكالة الوطنية للتوظيف سيسألك عن مستواك التعليمي وخبرتك في العمل في وطنك.
- ستحصل على وضعية العاطل عن العمل أو الباحث عن العمل.
- معاً ستشكلون خطة لتعلم اللغة اللاتينية وبناء المستقبل المهني.

## دورات اللغة اللاتينية

- سيمكنك تعلم اللغة اللاتينية مجاناً (كُل دورة ١٢٠ ساعة).
- ستتعلم بدون لغة وسيطة وستتمكن من استخدام اللغة اللاتينية في الحياة اليومية.
- ستحصل على منحة ١٠٠ يورو.



## على ماذا أحصل عندما أُنسَجَل كعاطل عن العمل؟

يحق لزبائن الوكالة الوطنية للتوظيف أن يحصلوا مجاناً على كل خدمات الدعم المقدمة من قبل الوكالة الوطنية للتوظيف للبحث عن وظيفة. في البداية سيعرض عليكم تعلّم اللغة اللاتفية. ليكون بإمكانك العيش والعمل في لاتفيا، عليك أن تتمكّن من التواصل باللغة اللاتفية. عندما تتقن المستوى الأساسي من اللغة، سيمكنك بدء البحث عن الوظيفة والعمل، وأيضاً الاستفادة من الخدمات الأخرى التي تقدمها الوكالة الوطنية للتوظيف .

## LV

## اللغة اللاتفية

تقدم الوكالة الوطنية للتوظيف دورات اللغة اللاتفية ويمكنك تعلم اللغة اللاتفية في مستويات إتقان متعددة (مذكورة لاحقاً) وبدون استخدام لغة وسيطة. دروس اللغة اللاتفية موفرة لك مجاناً. عند حضورك الى الدروس، بالإضافة الى المساعدة المالية للاجئ أو صاحب الحالة البديلة، ستحصل على **منحة ١٠٠ يورو شهرياً** لتغطية النفقات.

يجب الأخذ بالإعتبار أنّه من الممكن أن يكون هناك صفوف انتظار للدورات. في هذه الحالة عليك الإنتظار الى أن يتواصل معك مستشار التوظيف ويخبرك متى تبدأ الدورات. إذا لم تبدأ بالدراسة في الوقت المحدد لك فمن الممكن أن تخسر مكانك في الصف.

دروس اللغة اللاتفية تقام كل يوم عمل لمدة ٣ أو ٤ ساعات، في مجموعات صغيرة. كل مستوى إتقان لغة يدوم ١٢٠ ساعة دراسية أي حوالي ٦-٨ أسابيع. بعد إتقان كل مستوى، يمكن للمشاركين أخذ امتحان لغة لاتفية في المركز الوطني للمحتوى التعليمي .

بعد النجاح في الامتحان، تحصل على شهادة تثبت لأصحاب العمل والمؤسسات التعليمية قدرتك على التواصل باللغة اللاتفية.

من أجل معرفة اللغة اللاتفية بشكل أفضل، نرجو أن تطبّق المعلومات المحصّلة في حياتك اليومية: تواصل مع السكان المحليين، وأيضاً أكمل الدراسة من خلال كتب تعليمية ومصادر من الانترنت.

عندما تبدأ الحضور الى الدروس، عليك الحضور باستمرار حتى نهاية الدورة ، وإلا سيكون عليك رد مبلغ المنحة الذي استلمته الى الوكالة الوطنية للتوظيف وتعويض الأموال التي أنفقتها الوكالة على مكانك هذه الدورة.



## كيف تصبح زبون الوكالة الوطنية للتوظيف ؟

### أين وكيف يتم التسجيل؟

لتصبح زبون الوكالة الوطنية للتوظيف عليك أن تتسجّل في أي من أفرع الوكالة الوطنية للتوظيف الثمانية والعشرين. يمكنك القيام بذلك عبر المجيء شخصياً إلى الفرع أو الإتصال على الرقم ٢٥٧٠٤٥١٠ لأخذ موعد باللغات اللاتفية، الإنجليزية أو الروسية. اطلبوا من مرشدكم المساعدة في أخذ موعد والتسجيل. من الضروري أخذ موعد مسبقاً ليتم توفير مترجم للتواصل مع موظف الوكالة الوطنية للتوظيف .

### ما هي المستندات التي يجب أن تأخذها معك؟

- يجب أن تأخذ معك:
- مستند إثبات الهوية (جواز سفر أو بطاقة هوية - بطاقة الهوية الإلكترونية) أو وثيقة السفر.
- تصريح الإقامة
- شهادات علمية أو مهنية إذا وُجِدَت .

### كيف يحصل التسجيل؟

خلال الزيارة الأولى يتم الحديث عن مستواك التعليمي، قدراتك ومهاراتك وخبرتك المهنية، والوظائف التي تفضّلها. بمساعدة المستشار من الوكالة الوطنية للتوظيف يمكنك إنشاء خطة فردية للبحث عن وظيفة، تحتوي على الدورات التي تحتاج إليها، الوظائف الشاغرة أو خدمات الدعم أخرى من الوكالة الوطنية للتوظيف.

مستشار الوكالة الوطنية للتوظيف المختصّ سيقدم لك الدعم للبحث عن عمل، ولكن يجب عليك البحث عن العمل باستمرار بنفسك أيضاً.

## كيف تحتفظ بوضعية العاطل عن العمل

لتحتفظ بوضعية العاطل عن العمل، عليك التواصل مع مستشار التوظيف الخاص بك (عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني مثلاً)، عليك حضور جميع الدورات وخدمات الدعم الأخرى المذكورة في الخطة الفردية الخاصة بك، كما عليك البحث عن عمل بنفسك باستمرار، وعليك الحضور إلى الوكالة الوطنية للتوظيف في التاريخ والوقت المحدد للزيارة الدورية. بإمكان مستشار الوكالة الوطنية للتوظيف أن يدعوك للحضور إليه أيضاً في أوقات أخرى. عليك تلبية الدعوة والحضور إلى الوكالة الوطنية للتوظيف قبل مرور ٣ أيام عمل.





## التدريب المهني

إذا كنت تتقن اللغة اللاتفية بمستوى تقدر فيه أن تتواصل وتدرس، وكنت ترغب بتحسين مهاراتك المهنية أو تعلم مهنة جديدة، **يمكنك حضور دورات التدريب المهني وتتنقن عملياً مهنة من المهن المقيّمة**، مثلاً خياط، نجار، حدّاد. إذا نجحت في الامتحان بعد نهاية الدورة، تحصل على شهادة الكفاءة المهنية التي تسمح لك بالعمل في مهنة معينة.

إذا كانت لديك مهنة **وتريد تحسين مهاراتك المهنية والحصول على شهادة لاتفية** تثبت قدراتك المهنية، تقدم لك الوكالة الوطنية للتوظيف دورات، مثلاً لمصنف الشعير، المحاسب، العامل الاجتماعي. بعد نهاية الدورة تحصل على شهادة تثبت قدرتك على العمل في مهنة معينة.

خلال الحديث مع مستشار التوظيف يمكنك معرفة أي الدورات يمكنها مساعدتك على بناء مستقبلك المهني ومتى تكون متاحة لك (بعض الدورات عليها طلب شديد، فتتشكل صفوف انتظار لها).

عند حضور الدورات، بالإضافة إلى المساعدة المالية لللاجئ أو صاحب الحالة البديلة، ستحصل على منحة ١٠ يورو شهرياً لتغطية النفقات.



## التعلم عند صاحب العمل

يقدم بعض أصحاب العمل فرصة العمل في شركة وفي نفس الوقت تعلم مهنة معينة. وهو برنامج "التدريب العملي لدى صاحب عمل".

- عند المشاركة تحصل على:
  - تدريب عملي لمدة ٦ أشهر.
  - مشرف عمل مؤهل.
  - عمل لمدة ٦ أشهر على الأقل، إذا تم إبرام عقد العمل بعد التدريب العملي.
  - راتب أقله يساوي الحد الأدنى للأجور.

**التعلم عند صاحب العمل يتم باللغة اللاتفية، لذا يستلزم إتقان اللغة بمستوى متوسط (ب) على الأقل.**

## مستويات إتقان اللغة اللاتفية

يتم تقييم مستوى إتقان اللغة اللاتفية في لاتفيا بحسب نظام المستويات الستة المعتمد في كل الاتحاد الاوروي.

في دورات اللغة اللاتفية يمكنك اكتساب ٣ مستويات إتقان اللغة: المستوى الأساسي أ، المستوى المتوسط ب، والمستوى الأعلى ج. لكل مستوى إتقان لغة درجتان: الدنيا أي الدرجة الأولى والعليا أي الدرجة الثانية.

### المستوى الأساسي أي المستوى أ

**الدرجة الأولى (أ)** - الشخص قادر على التواصل في الأمور اليومية البسيطة. بهذه المهارات اللغوية يمكنك العمل في مهن بسيطة لا تتطلب الكثير من التواصل مع الناس، مثلاً يمكنك العمل كبواب، عامل في مطبخ أو مزرعة.

**الدرجة الثانية (ب)** - الشخص قادر على التواصل في الأمور اليومية والمواضيع المهنية التي يعرفها، يقرأ ويفهم النصوص البسيطة عن الحياة اليومية والعمل. بهذه المعرفة اللغوية يمكنك العمل كخبّاز، سمكري، خياط، أو نجار.

### المستوى المتوسط أي المستوى ب

**الدرجة الأولى (ب)** - الشخص قادر على التعبير عن رأيه والمشاركة في أحاديث عن مواضيع أوسع، يقرأ ويفهم نصوص ذات محتوى بسيط عن مواضيع مختلفة. هذه المهارات اللغوية ضرورية للمهن والوظائف المتعلقة بتقديم خدمات للسكان، مثلاً مساعد طبّاخ، مصفف شعر، متخصص مناكير وبيديكير، سائق.

**الدرجة الثانية (ب)** - الشخص قادر على التحدث عن المسائل المتعلقة بالحياة اليومية والأمور المهنية، يعبر عن رأيه بوضوح ويبرر موقفه، يقرأ ويفهم نصوصاً ذات مواضيع مختلفة، قادر على كتابة وثائق ضرورية للعمل. هذه المهارات اللغوية ضرورية لمهن مثل محاسب، بائع، ميكانيكي، عند تعلم اللغة بمستوى ب ٢ يمكنك التعلم في دورات التدريب المهني في الوكالة الوطنية للتوظيف والاستفادة من الخدمات الاخرى التي تقدّم باللغة اللاتفية.

### المستوى الأعلى أي المستوى ج

**الدرجة الأولى (ج)** - الشخص قادر على التحدث بطلاقة، التعبير عن رأيه بسهولة وتبرير وجهة نظره حول مختلف الموضوعات، يقرأ ويفهم نصوص مختلفة المحتوى والتعقيد، قادر على كتابة وثائق مختلفة. هذه المهارات اللغوية ضرورية للمعلمين، الأطباء، المهندسين، والمدراء.

**الدرجة الثانية (ج)** - تصبح المهارات اللغوية عند الشخص قريبة من مستوى اللغة الأم. هذه المهارات اللغوية ضرورية للعمل في الحكومة والسياسة والترجمة أو للموظفين الذين يرتبط عملهم مع الوثائق وحفظ سجلات العمل.

## دعم لبدء عمل تجاري أو عمل في مهنة حرة

في الوكالة الوطنية للتوظيف يمكنك أيضاً الحصول على دعم ماديّ أو إستشارات لبدء عمل تجاري أو عمل في مهنة حرة. على الراغبين يجب أن يكون لديهم شهادة في إدارة الأعمال، الإقتصاد، أو مجال مشابه.

من خلال هذا البرنامج ستحصل على إستشارات في تشكيل خطة عمل تجارية. سيختار الخبراء خطط العمل الواعدة وأصحابها سيحصلون على إستشارات إضافية خلال السنة الأولى من العمل، بالإضافة إلى مساعدة مالية لتحقيق المشروع.

## دعم الوكالة الوطنية للتوظيف للشباب

تتوفر للشباب العاطلين عن العمل برامج دعم خاصة لتعزيز مشاركتهم في سوق العمل. جزء منها مشابه لبرامج الدعم للراشدين، مثلاً، دعم في البحث عن العمل، دورات، ندوات، اكتساب التعليم المهني، وأخرى معينة للشباب فقط.

### ورش عمل للشباب

للشباب فرصة بأن يتعرفوا في المؤسسات التعليمية، نظرياً وعملياً، إلى ثلاث برامج تدريب مهني من اللائحة المقدّمة من الوكالة الوطنية للتوظيف. يمكن تجربة كل برنامج تدريب لأسبوعين، وذلك لتسهيل اختيار مجال الدراسة والمجال المهني المستقبلي.

يمكن أن يشارك الشباب من عمر ١٥ إلى ٢٤ سنة، إذا لم يحصلوا على التدريب المهني ولم يعملوا أي مهنة سابقاً.

يستمر البرنامج ٦ أسابيع، ويحصل الشاب على منحة ٦٠ يورو بالإضافة إلى المساعدة المالية لللاجئ أو صاحب الحالة البديلة.

### تطوير المهارات اللازمة للعمل في القطاع غير الحكومي

الشباب العاطلون عن العمل من عمر ١٨ حتى ٢٤ عاماً يمكنهم الحصول على خبرة في العمل، وذلك بالعمل للمنفعة العامة في منظمات غير حكومية.



## أشغال عامّة مؤقتة مدفوعة

إذا لم تعمل أي عمل مأجور خلال السنة الماضية، لديك فرصة بأن تعمل مؤقتاً في البلديات، حيث تقوم بأعمال ذات منفعة عامّة. مثلاً، تنظيف حدائق المدينة أو المباني وغيرها.

عند القيام بالأشغال العامّة المأجورة تحصل على مبلغ 10٠ يورو شهرياً فوق المساعدة المالية لللاجئ أو صاحب الحالة البديلة. يمكنك العمل لأربعة أشهر فقط، متواصلة أو متقطعة، كل فترة ١٢ شهراً. يمكنك أن تشارك في العمل مرّات متكررة.

## وظائف مدعومة

إذا كنت بلا عمل لمدة ١٢ شهراً على الأقل، ومستواك التعليمي وخبرتك متوافقة مع متطلبات صاحب العمل، الوكالة الوطنية للتوظيف تقدم لك فرصة العمل في وظيفة مدعومة. هي وظيفة تدفع الدولة فيها لك ولصاحب العمل جزءاً من الراتب لسنة أو سنتين.

عند المشاركة تحصل على:

- مشرف عمل مؤهل.
- راتب أقله يساوي الحد الأدنى للأجور.



## تدابير تحسين القدرة التنافسية

تقدم الوكالة الوطنية للتوظيف دورات ليوم أو عدّة أيام، ندوات ومحاضرات (من ٥ الى ٣٦ ساعة أكاديمية)، مثلاً عن تطوير خطة العمل لمشروع تجاري، تحسين مستوى إتقان اللغة اللاتينية، استعمال خدمات إلكترونية، كتابة سيرة ذاتية ورسالة الدافع التي تساعد في التوظيف. استفسر عن برنامج الدورات، الندوات والمحاضرات عند مستشار التوظيف.

**الدورات، المحاضرات، الندوات والاستشارات تقام باللغة اللاتينية. يمكنك فهم ما يحصل، عليك إتقان اللغة بمستوى متوسط (ب) على الأقل.**

# العمل



العمل خمس أيام في الأسبوع، لا يقل عن ٤ ساعات ولا يتعدى ٨ ساعات في اليوم، وفقاً لجدول أوقات العمل المحدد في العقد مع الشاب العاطل عن العمل.

يحصل الشاب، بالإضافة إلى المساعدة المالية للاجئ أو صاحب الحالة البديلة ، على منحة ٩٠ يورو بالتناسب مع عدد الأيام التي عمل فيها خلال الشهر.

### تجربة العمل الأولى للشباب

الشباب العاطلون عن العمل من عمر ١٨ حتى ٢٩ عاماً، إذا أتموا الدراسة المهنية أو الجامعية، يمكنهم الحصول على تجربة العمل الأولى عند صاحب العمل. الراتب الشهري للشباب بدوام كامل لا يقل عن الحد الأدنى للأجور المحدد في الدولة. لا يتم توظيف الشباب في وظائف لا تتطلب مهارات أو تتطلب مهارات متقدمة.



### وضعية الباحث عن العمل

يمكنك التسجيل في الوكالة الوطنية للتوظيف أيضاً إذا كنت تبحث عن عمل ولكن، لأسباب معينة، لا يمكنك الحصول على وضعية العاطل عن العمل. في هذه الحالة، تساعدك الوكالة الوطنية للتوظيف في البحث عن عمل، وسيتمكنك أن تدرس في دورات اللغة اللاتفية مجاناً، لكن لن تحصل على المنحة الخاصة بهذه الدورات.

## المساواة

يجب مراعاة المساواة بين الجنسين في مكان العمل. تعامل المرأة كما يعامل الرجل، ويعامل الأجنبي كما يعامل سكان لاتفيا. يحصل الرجال والنساء على راتب متساوٍ لقاء القيام بعمل متساوٍ.

إعطاء مهامٍ مختلفة لموظفين ذات مستويات تعليمية، خبرات عملية، مهارات ومعارف لغوية مختلفة لا يعتبر تمييزاً.

## المهارات اللغوية

لمعرفة اللغة اللاتفية أولوية عند البحث عن العمل، لكن كثيراً ما يطلب صاحب العمل معرفة اللغة الإنجليزية أو الروسية.

## خلافات في مكان العمل

إذا كانت لديك مشاكل مع صاحب العمل، تطبيق عقد العمل، أو ظروف العمل ولا يمكنك حلّها بالحوار مع صاحب العمل، توجه الى الدائرة الوطنية للرقابة على العمل.

### الدائرة الوطنية للرقابة على العمل

هاتف للإستشارة: ٦٧١٨٦٥٢٢ أو ٦٧١٨٦٥٢٣

البريد الإلكتروني: vdi@vdi.gov.lv

العنوان: Kr. Valdemāra ielā 38 k-1, Rīga

vdi@vdi.gov.lv



## العمل

لللاجئين ولأصحاب الحالة البديلة نفس حقوق باقي سكان لاتفيا في الحصول على عمل وراتب.

### ثقافة العمل في لاتفيا

تعتمد ثقافة العمل في لاتفيا على المساواة، الموظفون والإدارة يتعاملون باحترام متبادل بغض النظر عن الرتبة في العمل. من واجب صاحب العمل أن يؤمّن العمل وظروف عمل آمنة. على العاملين أن يتّبعوا تعليمات المشرف وأن ينقّدوا عملهم بمسؤولية.

من المهم في أماكن العمل اللاتفيّة احترام الاتفاقات والوعود. التأخّر وعدم الحفاظ على الوعود يعتبر غير لائقاً.

### قبل بدء العمل

من الأسهل أن تبدأ العمل إذا استفسرت، قبل البدء، عن الشركة أو المؤسسة التي ترغب العمل بها. يمكنك القيام بذلك، مثلاً، بالتعرّف على موقع الشركة على الانترنت. تعرّف أيضاً على قانون العمل في لاتفيا واسأل صاحب العمل عن شروط العمل ونصائح قبل البدء بالعمل.

### عقد العمل

قبل البدء بالعمل يجب إبرام عقد العمل. يجب أن يكون عليه توقيعك وتوقيع صاحب العمل. وقّعوا على نسختين من العقد وأبقي نسخة معك. إذا لم تفهم الشروط، لا توقّع العقد.

### في مكان العمل

في لاتفيا يلتزم الناس في مكان العمل الدقّة في المواعيد ووقت العمل المحدد. إذا كان محدداً أن العمل يبدأ الساعة الثامنة، عليك أن تكون جاهزاً للبدء بالعمل عند الثامنة. ستعتبر غير جديراً بالثقة إذا غالباً ما تأخرت عن العمل.





## السكن

### مساعدة من البلدية

تقدم البلدية مساعدة للفقراء والمحتاجين في المسائل المتعلقة بالسكن. للبلديات شقق اجتماعية تقدّمها للسكان المحتاجين للمساعدة. لكن هذه الشقق عددها قليل، وعادة يكون هناك صفوف انتظار طويلة للشقق، لذا على الأرجح سيكون عليك أن تستأجر شقة بنفسك.

تقدم البلديات أيضاً دعماً في دفع الإيجار. حجم المساعدة يعتمد على إمكانيات كل بلدية وأنظمة توزيع المساعدات. لمعرفة إذا كان بإمكانك الحصول على هذه المساعدة، توجّه إلى مكتب الخدمات الاجتماعية الخاص ببلديتك أو اطلب المساعدة من مرشدك لتوضيح المسألة.

### إيجاد شقة والسعر

يمكنك البحث عن مسكن بنفسك عبر الانترنت في مواقع الإعلانات، مواقع إعلانات البلديات، أو بواسطة الوكالات العقارية. إيجار الشقة يعتمد على مكان الشقة، وضعها وحجمها، مثلاً، إيجار الشقة في وسط المدينة أعلى بكثير من شقة في ضواحي المدينة، وإيجار شقة في بلدة أرخص من إيجار شقة مماثلة في مدينة أكبر.

### مبلغ تأمين لاستئجار شقة

يجب الأخذ بالاعتبار أن المؤجّر غالباً ما يطلب دفعة مسبقة عن أول شهر ومبلغ تأمين يبلغ ثمن إيجار شهر أو شهرين. عند ترك الشقة سيمكنك استرجاع مبلغ التأمين. يمكن لصاحب الشقة عدم إرجاع المبلغ في حال لم تسدد الإيجار أو إذا تركت الشقة بحالة سيئة.

### عقد الإيجار

يجب إبرام عقد إيجار مع صاحب السكن وقبل توقيع العقد تأكد من أنك تفهم شروط العقد. تأكد أيضاً إذا كان صاحب الشقة يسمح لك بأن تسجّل الشقة كعنوان إقامتك الرسمي.

# معلومات هامّة اخرى



## التعليم الأساسي

- التعليم الأساسي في لاتفيا إجباري من الصف الأول حتى التاسع.
- التعليم الأساسي ليس إجبارياً للبالغين، لكن يمكن الحصول عليه في المدارس المسائية.
- التعليم الأساسي مؤلف من مرحلتين: من الصف الأول إلى الرابع، ومن الخامس إلى التاسع. المدارس التي فيها فقط الصفوف من الأول إلى الرابع تسمى بالمدارس الابتدائية.
- المدرسة توفر للتلاميذ الكتب الدراسية. الأهل يوفرون لهم مستلزمات الدراسة الشخصية بحسب إمكانياتهم، مستلزمات الكتابة، الألوان، الملابس ومن ضمنها الزي المدرسي، الأحذية، الخ.
- اطلب المساعدة من المرشد لتسجيل طفلك في المدرسة.
- للتسجيل في المدرسة من الضروري تقديم عدة وثائق: جواز سفر الطفل أو شهادة الميلاد، وثائق إثبات هوية الوالدين، صورة الطفل والبطاقة الصحية للطفل. الرجاء الاتصال بالمدرسة بالنسبة لبعض الوثائق الضرورية.
- إذا كان طفلك قد ذهب إلى المدرسة سابقاً لكن ليس لديك وثائق تثبت ذلك، فالمدرسة ستحدد مستواه التعليمي من خلال اختبار.
- إذا كان طفلك لا يتكلم اللغة اللاتفية فعلى المدرسة تأمين اكتسابه اللغة اللاتفية.

## التعليم الثانوي

- بعد التعليم الأساسي ليس من الإجباري متابعة التعلّم، لكن ليكون بالإمكان المنافسة في سوق العمل، الأفضل متابعة الدراسة. إذا كان لديك شهادة إنهاء التعليم الأساسي يمكنك متابعة التعلم في المدرسة الثانوية أو مدرسة للتعليم المهني.
- لك حرية الاختيار في أي مدينة، مدرسة، وإتجاه دراسي ترغب أن تدرس.
- إذا اخترت المدرسة الثانوية، عند إنهاؤها سيكون لديك شهادة التعليم الثانوي. بعد الحصول عليه سيمكنك الدراسة في الجامعة. في المدارس إتجاهات دراسية متعددة: الإتجاه العام، الإتجاه الإنساني والاجتماعي، الرياضيات، علوم الحياة، و الإتجاه التقني.
- إذا اخترت مدرسة التعليم المهني، فبالإضافة إلى التعليم الثانوي سيمكنك تعلم مهنة معينة.
- بعد الإنتهاء من هذه المدرسة يمكنك العمل في المهنة المكتسبة أو متابعة الدراسة.
- بعد الحصول على التعليم المهني الثانوي يمكنك الدراسة في الجامعة في المجال المهني الذي تختاره أو في أي جامعة أخرى في أي مجال آخر.

## التعليم العالي

- إذا حصلت على التعليم الثانوي العام أو المهني، يمكنك الدراسة في الجامعة. في الجامعة يمكن الحصول على شهادات البكالوريوس الأكاديمية أو المهنية، الماجستير، والدكتوراه.
- الدراسة في الجامعات معظمها مقابل رسوم.
- في بعض البرامج الدراسية يوجد أماكن دراسية ممولة من الدولة. عددها محدود، وهي للطلاب الذين حصلوا على أفضل نتائج في الإمتحانات.
- في الجامعات أيضاً برامج دراسية باللغة الانجليزية.

## الانتقال

عند الانتقال من مسكن الى آخر، يجب تذكر بعض الأمور:

- قبل الانتقال الى البيت الجديد يجب إيقاف عقد الإيجار السابق. يجب إخبار المؤجر عن نيّة الانتقال قبل شهر أو بحسب الشروط المتفق عليها في العقد.
- قبل الرحيل يجب تنظيف الشقة.
- بعد شهر من الانتقال يجب تسجيل المسكن الجديد كعنوان الإقامة الرسمي. الأجانب الحاصلون على إقامة صادرة عن الجمهورية اللاتفية يمكنهم القيام بذلك في وكالة التوطين والهجرة.

وكالة التوطين والهجرة.

هاتف للاستفسار: ٨٣٠٠

البريد الإلكتروني: pmlp@pmlp.gov.lv



## التعليم

التعليم مهم! في لاتفيا يحق لأي شخص أن يتعلّم. ذلك سوف يساعدك وأولادك في إيجاد عمل يعجبكم ويمكنكم فيه استخدام قدراتكم ومهاراتكم.

### الحضانة و مراكز الرعاية اليومية للأطفال

إذا كان بالإمكان، أرسل أولادك من عمر ١,٥ حتى ٥ سنوات الى الحضانة. سيساعدكم ذلك على التطور، وتشكيل صداقات مع الأطفال المحليين ومن خلال اللعب يتعلّمون اللغة. كلّما تحسّنت لغة الأطفال، كلّما كان أسهل عليهم التعلم في المدرسة.

- في مركز طالبي اللجوء أسأل المرشدين عن إمكانيات إرسال طفلك الى حضانة محلية.
- عندما تحصل على الحماية الدولية تواصل مع البلدية أو حضانة معينة لتعرف خياراتك لإرسال طفلك الى الحضانة. إذا تطلّب الأمر، اطلب المساعدة من مرشدك.
- أعلم عن رغبتك في إرسال طفلك الى الحضانة بأسرع وقت ممكن. في لاتفيا في البلديات الكبيرة عادة ما تتشكل صفوف انتظار على الأماكن في حضانات البلدية، لذا ننصح بتسجيل الأطفال في الحضانة بعد الولادة مباشرة أو بأسرع وقت ممكن.
- من عمر ٥ سنوات التعليم ما قبل المدرسي إجباري. هو يهدف الى تحضير الأطفال للمدرسة. من واجب الأهل أن يسجلوا طفلهم في الحضانة أو المدرسة ليحصلوا على التعليم.

## تعديل الشهادات المكتسبة سابقاً

إذا لديك وثائق تثبت أنك حصلت على التعليم الأكاديمي أو المهني في الخارج، يُفضّل أن تقوم بتعديل الشهادات. سيُسهّل ذلك عليك المنافسة في سوق العمل وأن تكمل دراستك. بخصوص تعديل الشهادات استفسر في مركز المعلومات الأكاديمي.

### مركز المعلومات الأكاديمي

العنوان: Dzirnau iela 16, 3 stāvs, Rīga

هاتف: ٦٧٢٢٥١٥٥

بريد الكتروني: aic@aic.lv



## الدعم الاجتماعي والخدمات

إذا حصلت على حالة اللاجئ أو الحالة البديلة في لاتفيا وكنت بدون سبل العيش، يمكنك طلب الدعم الاجتماعي والمساعدة في بدء حياة جديدة في لاتفيا.

### مساعدة الإقامة

المساعدة تعطى للاجئين وأصحاب الحالة البديلة لتغطية تكاليف الإقامة الأولية في لاتفيا.

### المساعدات الاجتماعية

الدولة أيضاً حددت مساعدات اجتماعية حكومية تقدم الدعم المادي لمجموعات معينة من السكان.

### مساعدات التأمين الاجتماعي الحكومية

إذا كنت تعمل وتدفع اشتراكات التأمين يحق لك الحصول على مساعدات التأمين الاجتماعي الحكومية.

نظام التأمين الاجتماعي الحكومي يضمن للشخص تعويضاً إذا خسر مدخوله لسبب من الأسباب التالية: أصبح عاطلاً عن العمل، مريض، خلال فترة ما قبل الولادة وبعد الولادة، بلغ سن التقاعد، تعرّض لحادث أثناء العمل أو أصيب بمرض مهني، إذا خسر مُعيّله أو أسباب أخرى. خدمات التأمين الاجتماعي (معاش التقاعد، المساعدات المالية، تعويضات) تختلف من شخص لآخر بحسب راتبه الذي دفع منه اشتراكات التأمين.

## تعليم للراشدين

في لاتفيا يمكن للراشدين التعلم لتحصيل مهنة جديدة أو إكمال الدراسة.

• يمكن للراشدين تعلّم نفس ما يتعلمه الشباب. يمكنهم الدراسة في الجامعات، الحصول على التعليم المهني، التعليم الثانوي أو الأساسي. يمكن للراشدين الحصول على التعليم الأساسي أو الثانوي في مدارس مخصصة للراشدين. تحصل الدروس فيها مساءً. هذا يعني أنه من الممكن العمل نهاراً والتعلّم مساءً.

• في الجامعات برامج دراسية تحصل مساءً أو أيام العطلة، وأيضاً برامج التعلم عن بعد (حيث تحضر الى الجامعة لفترات معينة، وفي الأوقات الأخرى تدرس في المنزل).

• يمكن للراشدين تعلم مهارات جديدة في دورات تعليم هوايات المختلفة. يمكن أن تكون دورات تعلم لغة، دورات طبخ، دروس رياضة أو رقص. هذه الدورات عادة ما تكون مقابل رسوم، لكن من الممكن أيضاً إيجاد دورات مجانية.

• إذا كنت عاطلاً عن العمل توجه الى الوكالة الوطنية للتوظيف حيث يمكنك أن تحضر دورات مجانية وتتعلم مهنة جديدة أو تطور مهاراتك لتقدر الرجوع الى سوق العمل.

المساعدات الاجتماعية	طالبو اللجوء	الحالة البديلة	اللاجئون
الدعم العائلي	✗	✗	✓
دعم رعاية الطفل حتى عمر ١٥	✗	✗	✓
دعم رعاية الطفل حتى عمر سنتين	✗	✗	✓
دعم الوصي للاهتمام بالطفل	✗	✗	✓
دعم الوصي لقيامه بواجباته	✓	✓	✓
الدعم العائلي اذا كان الطفل متبنى	✗	✗	✓
دعم للعناية بالطفل المتبنى	✗	✗	✓
دعم للعناية بالطفل المعوق	✗	✗	✓



## معلومات مفيدة

**وكالة التوطين والهجرة:** تصدر وثائق إثبات الهوية ووثائق السفر، تحفظ القيد المدني.

**البريد الالكتروني:** [pmlp@pmlp.gov.lv](mailto:pmlp@pmlp.gov.lv)

**هاتف للاستفسار:** 8300

[www.pmlp.gov.lv](http://www.pmlp.gov.lv)

**مركز المعلومات الأكاديمية:** يقوم بتعديل الشهادات المحصّلة في الخارج.

**هاتف:** 67225155

**البريد الالكتروني:** [aic@aic.lv](mailto:aic@aic.lv)

[www.aic.lv](http://www.aic.lv)

**إدارة السلامة على الطرق:** تقوم بتسجيل وسائل النقل، تقوم بإختبارات القيادة النظرية والعملية، تصدر رخص القيادة، تؤمن الفحص التقني للسيارات، تحفظ سجل السائقين ووسائل النقل، كما تقوم بتثقيف المجتمع عن أنظمة السير والسلامة على الطرقات.

**البريد الالكتروني:** [csdd@csdd.gov.lv](mailto:csdd@csdd.gov.lv)

**هاتف:** 67025777

[www.csdd.lv](http://www.csdd.lv)

**الموقع الالكتروني لجميع الخدمات الحكومية والبلدية [www.latvija.lv](http://www.latvija.lv):** يمكنك الوصول الى جميع الخدمات الحكومية والبلدية عبر الانترنت، وأيضاً الحصول على معلومات عن كيفية طلبها واستلامها، بالإضافة الى تكاليف الخدمات وتفصيلها.

**الوكالة الوطنية للتوظيف:** مستشار مختص للاجئين وأصحاب الحالة البديلة.

**هاتف:** 25704510 باللغات اللاتفية، الانجليزية والروسية.

[nva@nva.gov.lv](mailto:nva@nva.gov.lv)

[www.nva.gov.lv](http://www.nva.gov.lv)

العاملون من اللاجئين وأصحاب الحالة البديلة، إذا انطبقت عليهم شروط استلام المساعدات، تتوفر لهم المساعدات التالية:

- إعاشة البطالة
- دعم المريض
- دعم الأمومة
- دعم لأبوة
- الدعم العائلي
- معاش التقاعد
- معاش المعوق
- تعويض لخسارة القدرة على العمل بسبب حادث في العمل أو مرض مهني.

يمكنك معرفة المزيد من المعلومات عن المساعدات وقدرها في الوكالة الوطنية للضمان الاجتماعي ([www.vsaa.lv](http://www.vsaa.lv))، المعلومات متوفرة باللغات اللاتفية، الانجليزية والروسية. البريد الإلكتروني [konsultacijas@vsaa.lv](mailto:konsultacijas@vsaa.lv) للاستشارات: [www.vsaa.lv](http://www.vsaa.lv)



## تحلّ بالصبر، المعاملات تستغرق وقتاً!

أحياناً من الصعب أن تستقرّ في بلد غريب وتتكيف مع ثقافة غريبة. لمساعدتك على الاندماج في المجتمع الجديد، توفر عدّة منظمات غير حكومية دعماً من خلال إعطاء نصائح، مساعدة عملية، وتنظيم نشاطات ثقافية وترفيهية متنوعة.

**الصليب الأحمر اللاتيفي** يقدم المساعدة لكل شخص في حالة متأزمة، بغضّ النظر عن جنسيته، عرقه، دينه، وضعه الاجتماعي، أو معتقداته السياسية. <http://www.redcross.lv>

**جمعية "الملجأ" البيت الآمن** يقدم استشارات لضحايا الاتجار بالبشر، للمهاجرين، ومن ضمنهم طالبي اللجوء، اللاجئين، وأصحاب الحالة البديلة.

**هاتف للإستفسار:** 25565098

**البريد الإلكتروني:** [drosa.maja@gmail.com](mailto:drosa.maja@gmail.com)

[www.patverums-dm.lv](http://www.patverums-dm.lv)